

自動翻訳デモ

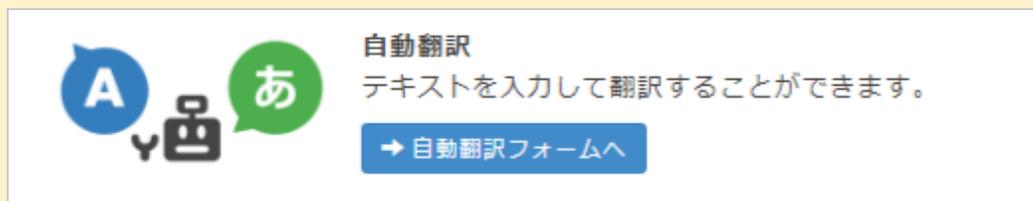
自動翻訳デモについて

自動翻訳デモは、テキストを入力して翻訳するツールです。

複数のテキストを一度に翻訳したり、翻訳結果をコピーすることが可能です。

📌 ヒント

自動翻訳画面は、トップ画面の「自動翻訳」からもアクセスすることができます。

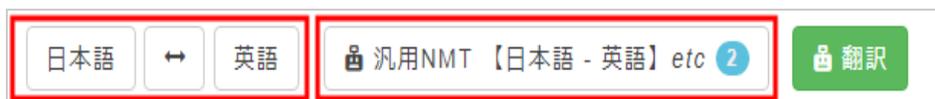


自動翻訳デモの基本的な使い方

(1) メニューから[ツール > 自動翻訳]を選択します。



(2) 翻訳したい「言語方向」、「自動翻訳」を設定します。



(3) 入力ボックスに翻訳したいテキストを入力します。



全て入力し終わったら[翻訳]ボタンを押します。



翻訳が成功すると、画面に自動翻訳された結果が表示されます。



翻訳結果の修正

翻訳されたテキストを押すと、修正することができます。

(1) 翻訳されたテキストを押します。



(2) 入力ボックスに、修正テキストを入力します。

比較 原文 これはペンです

汎用NMT 【日本語 - 英語】 This is a pen.

原文
これはペンです

逆翻訳 91.6%
これはペンです。

修正する

This is a pencil.

修正

※修正した訳文は、今後の翻訳に再利用されます。具体的には、「リサイクル」に編集済みとして登録され、次に同じ原文があなたにより入力されたときには、訳文として再利用されます。また、「共有自動翻訳」の「汎用NMT+」の訓練に使われるなど、自動翻訳技術の改良の目的に利用される可能性があります。

(3) [修正]ボタンを押します。

成功すると、翻訳結果が修正された内容に変更されます。

日本語 ↔ 英語 汎用NMT 【日本語 - 英語】 etc 2 翻訳

これはペンです

比較 原文 これはペンです

汎用NMT 【日本語 - 英語】 This is a pencil.

特許NMT 【日本語 - 英語】 This is pen.

文章を結合する < 訳文コピー ✕ リセット

⚠ 備考

修正した翻訳結果は、今後の翻訳に再利用されます。

具体的には、「リサイクル」に編集済みとして登録され、次に同じ原文が翻訳者により入力されたときには、訳文として再利用されます。

また、「共有自動翻訳」の「汎用+EDITED+リサイクル」の訓練に使われるなど、自動翻訳技術の改良の目的に利用される可能性があります。

機能 - 文章を結合する

[文章を結合する]のチェックボタンを押します。



翻訳する前に、改行で区切られた文章が結合されます。

機能 - 文章を区切る

[文章を区切る]のチェックボタンを押します。



翻訳する前に、独自の処理により入力テキストが句点単位に区切られます。

機能 - 表示幅

[<]ボタンを押します。



[<]ボタンを押すと、翻訳結果の表示幅が変更されます。

動作例

変更前

The screenshot shows the translation interface in its default state. At the top, there is a language selector set to '日本語 → 英語', a bidirectional arrow, and a dropdown menu for '汎用NMT 【日本語 - 英語】 etc 2'. To the right is a green '翻訳' button. Below this is a text input area containing 'これはペンです。' with a close button (X). To the right of the input is a list of results: '原文' (Original) with 'これはペンです。', '汎用NMT' (General NMT) with 'This is a pen.', and '特許NMT' (Patented NMT) with 'This is a pen.'. At the bottom left is a checkbox labeled '文章を結合する' which is checked. At the bottom right are three buttons: a left arrow, '訳文コピー' (Copy Translation), and 'リセット' (Reset).

変更後

The screenshot shows the translation interface after the width change. The layout is more compact. The language selector, bidirectional arrow, and dropdown menu are still present. The '翻訳' button is now green. The text input area is wider, showing 'これはペンです。' with a close button (X). The results list is also wider, showing '原文' (Original) with 'これはペンです。', '汎用NMT' (General NMT) with 'This is a pen.', and '特許NMT' (Patented NMT) with 'This is a pen.'. At the bottom left is a right arrow button. At the bottom right are two buttons: '訳文コピー' (Copy Translation) and 'リセット' (Reset).

機能 - 訳文コピー



[訳文コピー]ボタンを押すと、翻訳結果をコピーすることができます。

機能 - リセット



[リセット]ボタンを押すと、フォームがリセットされます。
